

Angig Mo Jon Ginofena Hwa buk enaig esog

Hwa buk la emba sambaganigi mog mo sihig. Jon membeg Kristenim kwaganiba sa ma mungu olug Api God i afa heafna Leg Sisas Kraisi afei. Ehe enaig membeg ehegel ese sikulufeg elim esogonife au ambe go. Emba ehegel negelni olug onigigim mwakwale gonibi asa ne Godim fwahinim membi gam nem wanafufe. Afa enaig el emba sikulufeg la nai el fig afa ehengel enaig sihifig og, “Hwa bitena gawig eba amtakwalig. Afa Sisas eba Godna Leg, asa ehe mas hwaig elig na blonam el lofugfei afa mungwali bite nai gawigna angoguli asa bigel fasife. Afa ehegel enaig esogog, el membeg God i suialag hawag ahfe ehegel ese bite nai gawigim fwina onigiafufufe.” Afa ehengel gafa enaig esogog, “Suilag nihe afa elim membeg nihe eba bitenai nihe nofene enam fwina oniginim afa enag nihem patalfu.” Afa Jon membeg Kristen el nofe ka enaig mo highi. Ehe enaig sihifeg og, Sisas nufunam blona asa el lofug gona afa el sa Sisasim olug oniginig ehegel sa Godim fwina membeg afa sa ma mingnagim gafa membegoni.

Nofkenagag Mo eba Sisas

¹ Kagel nengelim ginofegonig enag el ehe nofkenagag mo. Enag Mo autunam nemug ati gofena. Enag ati kagel highi afa kiafna nofna nangug, afa kiafna ningana kehligim faig eflig.

² Autunam enag wahkig nofkenagag el eba Alag i awag afa ilawaba ati bigim ambala fenig. Afa maia enag nofkenagag el pugugba kagel nangug asa kagel nengelim sihigonug.

³ Kagel ati higig afa nangug afa nengelim sihigonug asa bigel mungu oningig fli. Sama Alag i heafna Leg i Sisas Kraiss olug usumuiag la bigim ahwangofi.

⁴ Kagel hwa mo ginofig sama bigelni sifakal fwina gofi.

Bigel asa ombusug mina patalfu

⁵ Hwa mo Sisas kagelim sihinigbi afa kagel higigim asa ka nengelim sihigonug. Enag mo enaig sihifeg Godba ombusug sikulufeg mas ehena yi go mo, eba awai nemug.

⁶ Afa bigel haig haig nihem patalfuiba eba bigelbi sikulufeg la afwaiye. Afa enaig esinim afa bigel esogofe kagelbi heafna eba awai bigelni mo eba mwakwaleg afa bigel mas suialag nihem patalfug mo.

⁷ Afa bigel ombusug yi afwaiyefiba asa God enaig esefe asa heafna Legna taf la bigelni amtakwaligim huguflafatife afa bigel mungu oningig mungwali laskuhlag.

⁸ Afa bigel esogofe kagelbi haig haigba awai eba bimbefim mwakwalig afa nufunam mo mas bigelni oningig la feg mo.

⁹ Afa biafna haig haig amtakwalig Godim sihinaiba eba enaig esefe ehe ati sihi fwahag asa bigelni mungwali haig haig amtakwaligim huguflafatig asa mas big nufweni afofi.

¹⁰ Afa God enaig esog nengel mungwali el ati haig haig amtakwalig esig. Afa bigel esogofe kagelbi mas haig haig esig mo asa enag mo enaig esog Godna mo eba mwakwaleg afa heafna mo mas bigelni oningig la feg mo.

2

Sisas bigelni kwaganig el feg

¹ Kana luwal hwa mo ka nengelim ginofenig asa nofeka amtakwalig enaig esi. Afa amban el enaig esegba eba Godna nof la suialag el mungu ati feg nem kwefwagim eba Sisas Kraiss. Ehe Godim sihinam asa bigim kwaganife.

² Sisasna lahag eba mina pigig fwahag sama God bigelni amtakwaligim huguflafati asa God mas bigim ninimuni. Ena mina mango bigelim mungu mo eba mungwali el hwa bite la feg.

³ Afa bigel Godna mo higinim patal afufefiba eba ati ambala feg bigel ati ehem anwenafinig.

⁴ Afa amban el esog ka ehem ati anwenafenag afa ehe ena mo patalku fwainig eba mwakwalule afa nufunam mo ehena oningi la awai.

⁵ Afa Godna mo sane amban suiala flafefe neana membug Godim eba kwania fenag. Asa bigel ati anwenafig bigelbi Godna feg.

⁶ Afa amban el esofe kaba Godna feg asa ehena mina ikag sama Sisas lofugfei.

⁷ Nilite, hwa wasneig mo ka ginofeg eba autunai mo, glaunai moba awai. Enag autunai mo nengel ati hig ambeg.

⁸ Afa mingigam, hwa autunai mo glaunai mo lofeg. Hwa mo enaig sihifeg bigel sa mingnag

elim membegoni. Sisas ati ogfug hwa moba eba nufunam afa nengel gafa ati enaig esig. Godna suialag moba ombusug lofug kwaniafeg asa sikulufegim filafefe.

⁹ Afa amban el esog kaba suialag el ka ombusug yi go afa heafna nilite mo olug kakagenugeg enaig elbi maisim sikulufeg la go.

¹⁰ Afa amban el heafna nilitem membenig enaig elbi ati ombusug yi go. Afa heafna nihe mas ambanim amtakwalig mina ukui.

¹¹ Afa amban heafna nilitem olug kakagenugeg eba sikulufeg la go. Afa si ehem wagifakag ehe ena mina wagiegoba asa ehe etetiagego enaig elbi nof tetini.

¹² Kana luwal, God Sisasna gafugag ati nangugum asa heafna unehlag la neana amtakwaligim huguflafatig. Asa ka nengelim ginofenig.

¹³ Saglag, nengel ehem ati anwenafini ehe autunam fena asa ka nengelim ginofenig. Kwablog el, nengel Satanim ati filafig asa ka nengelim ginofenig.

¹⁴ Luwal, nengel Alagim ati anwenafini asa ka nengelim ginofenig. Saglag, nengel ehem ati anwenafini ehe autunam fena asa ka nengelim ginofenig. Kwablog el, nengel wasneig el afa Godna mo nengel kehlighu-fuiaba afa ne Satanim ati filafig asa ka nengelim ginofenig.

Nofeka hwa bitenaina nihem fwina membena

¹⁵ Nofeka hwa bitenai oningig lamboge. Afa ne amban hwa bitenai nihem fwina membefe eba Apina membugba mas ne nai yi goh mo.

¹⁶ Hwa bitenai nihe bigel ati anwenafig eba enaig eseg bigelni amtakwalig oningig sa pugug afa big ambana mangwal nangugum fwina membegim og ka sa fla afa tonbusug el enaig oningifeg kikeba mungwali gawig nafeg. Hwa nihe eba mango Godna mo eba hwa bitenai nihe.

¹⁷ Hwa nihe i afa bite i maia ika awaiegba afa amban el sa Godna sawieg la eseg enaig el wahkig nofkenagafife.

¹⁸ Kana luwal, hwag osu ati muhla ofe mungwali gawig awaiegim. Ati nengel higig mungu mwakwal el enaig esofe kaba Kraisa ehe blofe. Afa ilawo kaksag enaig el ambegofe asa bigel anwenafi hwa osu ati muhla ofe.

¹⁹ Autunam sonaig el bigel mungwali auguia afa ehengel mas bigelni mungu oningig fig mo asa bigim lasanig afuiagohug. Asa ehengel bigelni nilitefefe eba big mungwali auguiafife asa afuiagoiba eba bigim ofgunig mungwali ehengel mango bigelni nilite mo.

²⁰ Afa nengel mas enaig fig mo. God heafna suialag Sungwabug ati nengelim faig asa nengel mungwali el nufunam mo anwenafig.

²¹ Ka mas oningi nufunam mo nengel mas anwenafig mo asa ka nengelim ginofenig eba awai. Nengel ati anwenafig asa ka nengelim ginofenig afa nengel anwenafig mwakwal mo mas nufunam mo la goh mo.

²² Mwakwal elbi amban maia? Amban el enaig esofe Sisas mango Godna Gisfu Fwahag El mo

enag el ehe mwakwalule. Enag elbi Kraisna angoluwag el feg. Ehe Alag mi Leg mi masig fatinig.

²³ Amban Legim masig fatig eba Alagim gwe-naig esenag. Afa amban Legim ahnai skaufenafe eba Alagim gwenaig esenag.

²⁴ Sa numwehe, hwa mo autunam nengel higig sa ne nugwe kehlifi. Asa ne enaig esigbi Alag i Leg i nem ahwan gofufe.

²⁵ Afa Sisas ati sihi fwahag ehe bigelim wahkig nofkenagag faigim.

²⁶ Afa mingnag el ambe nengelim mwakwal gonigfie asa ka nengelim ginofenig.

²⁷ God heafna suialag Sungwabug nengelim ati faig asa nengel mingnag elim algam fegon. Afa heafna Sungwabug nengel nai yi gofiba eba mas nengel mingnag elni mo patalkui. Eba enag Sungwabug nengelim suialag mina mung-wali ogfunugefe. Heafna mo nufunam nemug, mwakwal mo eba awai. Heafna mo sa higinim asa nengel Sisas i mungu oningig fli.

²⁸ Kana luwal sa ne enaig esi afa maia ehe puguiba bigel mas embefi. Afa maia ehe bloiba bigel mas ehem afwanefini heafna nof la.

²⁹ Nengel ati anwenafig Sisasba Godna nof la suialag el afa amban el suialag nihem patalkug eba Sisas lofug feg enag elbi Godna luwalig apukeg.

3

Godna luwal

¹ Sa hig, God Api bigim kwania membug fenig asa ehe bigim esonug nengel kana luwal. Hwa mo eba nufunam feg. Hwa bitenai el Godna onigigim mas anwenafig mo asa ehengel bigelni onigig mi afa nihe mi mas anwenafig mo.

² Kana hihe, bigelba Godna luwalig. Afa ilawo mas ambala feg mo autunai la haig augug big fifi. Afa bigel ati anwenafig maia Sisas ambala puguiba bigel nufunam ehem nangufi asa enanam bigel hef lofifi.

³ Afa mungwali el enam membig asa nengi afu og ka enam nangu asa ehengel heafgelni haig haig nihe lambaitifig. Ehengel onigig Sisas eba suialag el afa kagel gafa sa gwenaig esi.

⁴ Afa amban el amtakwalig nihem ati eseg eba ehe Godna nihe mom masigim fatig enagba mog feg haig haig amtakwalig nihe eseagig.

⁵ Afa nengel ati anwenafig Sisas ati blog bigelni amtakwalig nihem huguflafatig. Afa ehena amtakwalig nihe eba awai.

⁶ Asa amban el Sisasna fefe afa ehe mas amtakwalig nihem wahkig gwesim patalkuiagifi. Afa amban el amtakwalig nihem patalkuiagifiba ehe mas Godim nangui afa anwenafeg mo.

⁷ Kana luwal, nofeka mwakwal elni mo higinim. Sa ne anwenafe afa amban el suialag nihem patalkug eba ehe suialag el afa suialafenig asa gwenaig Sisas fena.

⁸ Enag autunam fenam afa ilawagaba Satan amtakwalig nihem eseg afa amban el amtakwalig nihem patalkuiagba eba ehe Satanna el. Afa

Godna Leg blogim asa Satanna gafugagim fwina filafatinag.

⁹ Afa amban el eba Godna luwalig ehe mas enag amtakwalig mina fakafe mo asa ehe Godna mungu usumuna feg afa Godna nihe ehenai yi go. Afa God eba ehena Alag asa enag el mas haig haig mina gomine feffi.

¹⁰ Maia enaig mina figbi big anwenafig afa Godna luwalig afa Satanna luwalig. Afa amban el haig haig nihem esenam afa nilitem olug kakagfenife eba mango Godna luwalig mo.

Mingnag elim sa ne membeni

¹¹ Autunam ne ati hwa mo higinini afa sa ne mingnag elim membegon.

¹² Nofeka enaig el Kein lofugfi. Ehe asa suminigin tigiakana asa lahana eheba amtakwalig el Satanna. Afa heafna nihe mas suialafena mo afa suminigna mo suialafenaba asa ehe suminigin enaig esena.

¹³ Kana nilite, nofeka sineminafi hwa bitenai el nengelim kristenim haig esegonibi.

¹⁴ Afa bigel nilitem membegonig asa big anwenafi ati bigel lahagna mina fwahigim afa nofkena mina la afu. Afa amban el mas mingnag elim membenim mo eba lahagna mina la wahkig go.

¹⁵ Afa amban el nilitem olug kakagfenig eba enaig ehe ati nilitem geflakag asa nengel anwenafig enaig el nofkena wahkig gag ehenai yi eba awai.

¹⁶ Afa bigel anwenafig nufunam membenim eba enaig eseg autunam Sisas bigim membenim

asa bigim lahani asa bigel gafa gwenaign nilitem esegoni.

17 Afa kaksag gawig el nilitem gawig fwainig nagonam asa ehe mas aflafenam kweagfui afa haig esegba ehe enaig esog Godna membeg kanai yi gofife.

18 Kana luwal, nofeka mo behig eso ka nilitem membenig asa ne nufunam membeg nihe ese.

19 Afa bigel enaig esigbi asa big anwenafig bigel nufunam mo patalfu ambeg. Afa bigel Godna nof la mas afwanefi afa bigelni olug eba enesieg feg.

20 Afa bigelni enaig onigigfifi kagel ati amtakwalig esig asa bigelni onigig la enaig esefe asa nofeka embefi. God ati bigelni mungwali nihem anwenafenig afa ehe enaig esog nengel ati amtakwalig enaig esig afa kana aflafeg nengelim fwina kwania fenig.

21 O hihe, bigel enaig amtakwalig esig fwainigba asa bigelni onigig enesieg gofi. Afa mas big Godna nof la afwanefi.

22 Afa bigel heafna mo mungu higigim afa heafna sawiegim patalfug asa big mangwalim sahnaiba eba bigim faife.

23 Afa heafna mo enaig esog sa ne kana Legim olug onigini eba Sisas Krai afa mingnag elim membenig ena mo Sisas ati bigim sihini.

24 Afa amban el Godna mo patalkugba asa ehe God i ahwag afa God enaig el i ahwag. Afa God heafna Sungwabug bigim faig asa big anwenafig God bigelni onigig la go.

4

Sungwabugim sa ne yuhunuge

¹ Hihe, afa amban el esofe kagel Godna Sungwabug mo sihig nofeka ehengelni mo higinam ikagna fla. Afa yuhunuge nufunam Godna Sungwabugna me awai awai me. Afa kaksag mwakwal el Godna mo fli sihiafule ati hwa bite la apukeg.

² Asa enaig mina ne Godna Sungwabugim anwenafe. Amban el esog Sisas Krais nufunam hwaig eligni lofug ati blog afa enaig mo eba Godna Sungwabugna mo.

³ Afa amban el esog enag mo eba awai enaig el Godna Sungwabug ehenai yi mas go mo. Afa enaig sungwabugba eba Kraisna angoluweg. Afa autunam ne higinana enag amtakwalig sungwabug blofe afa ilawo hwa bite la ehe ati pugug.

⁴ Afa luwal, enaig elim ati ne filafatig. Afa God nengelini olug yi ga afa Satan hwa bitenai el i ahwag asa Godba fwina wasneig feg afa nengelbi Godna fig asa nengel enaig elim ati ne filafatig.

⁵ Afa enaig elbi eba bitenai asa ehengelni onigig eba bitenai onigig fig. Maia sihigonigbi asa bitenai el ogka ena mo higi.

⁶ Afa bigel Godna luwalig afa mingnag el eba ati Godim anwenafenig afa big mo sihigonigbi asa bigelni mo higig. Afa amban el Godim anwenafenag fwainig enaig el bigelni mo mas higi. Enaig mina asa big anwenafifi Godna nufunam Sungwabug ehengel nai yi goh me afa awai mwakwal mo sihiaule sungwabug ehengel nai yi goh me.

Membenigna mo

⁷ Kana hihe, sa ne mingnag elim membegon afa enag membug eba God ehe mog feg. Afa amban el enaig esegba eba Godna leg afa ehe Godim anwenafenag.

⁸ Afa God ehe membenig mog feg asa amban el enaig eseg fwainigba eba ehe mas Godim anwenafenag mo.

⁹ Afa God bigelim membenig afa heafna Legim mungu nemug fena enag hwa bite la ningihiana asa ehe bigim nufunam nofkena gag faig afa enag mina God heafna membug ati bigim ogfunig.

¹⁰ Afa bigel Godim membini eba mangwal bigel upugugwa mo. Afa membenig mog eba hwaig God bigelim fwina membenigim asa heafna Legim hwa bite la ningihiagba afa sa bigelni amtakwaligim huguflafatinig.

¹¹ Kana hihe, God bigim membenig enaig esegba asa bigel gafa mingnag elim asa membegoni.

¹² Mas bigel amban Godim nangug mo afa bimbefum mungu mungu membeagibi asa nengel anwenafifi God bigim wangafufe afa heafna membug bigelni oningig la kwaniafefe.

¹³ Afa God heafna Sungwabug bigim faig asa big anwenafig God bigelni olug yi ga afa big God i ahwag.

¹⁴ God heafna Legim hwa bite la ningihiagba asa mungwali elim mina amtakwalig la nai lambigim afa mina suialag la lasanig. Asa bigel enaigim nangugim afa mungwali elim ena mo sihigonig.

¹⁵ Afa amban el esofe Sisas eba Godna Leg afa God ehena olug yi ga afa ehe God i ahwag.

¹⁶ Afa bigel ati anwenafig eba nufunam nemug God bigim fwina membenig.

Membegna mina eba God ehe mog feg. Afa ne amban ena membeg la gofife ehe God i ahwag afa God ehena olug yi ga.

¹⁷ Enag nihe bigim kwaniafenig afa bigelni nihe hwa bite nai Sisasna nihe mungu lofeg. Asa maia God mungwali elim kwefihiag ofefiba bigel mas embefini.

¹⁸ Afa el mingnag elim fwina membenagba asa ehenai yi embefeg eba awai. Afa enag nihe ihlafegba asa embefig nihem ningihiag asa el embefefe og God kam mungwag amtakwalig faife afa ehe mas elim nufunam membenag mo.

¹⁹ God ilawanam bigelim fwina membeni asa bigel gafa gwenaig esi.

²⁰ Afa amban el enaig esog kaba Godim membenag afa heafna nilitem mo olug kakagfenag enag el eba mwakwal el. Afa ne nilitem mas membenig mo asa ne ehem nangwagig afa ne Godim mas nangug mo haisegba ne esog kaba Godim membenag. Nofeka enaig eso.

²¹ Afa God bigim sihinig afa amban el Godim membenag eba ehe sa nilitem gafa gwenaig esenafe.

5

Big amtakwalig nihem filafig

¹ Afa amban el heafna olug oningig og Sisas eba Godna Gisfu Fwahag El afa enaig el eba Godna Leg. Afa amban el alagim membenag asa heafna legim gwenaig esenag.

² Afa enaig mina big anwenafig big Godna luwaligim membenig asa big Godim membenigim afa heafna mo mungu kehlifuia.

³ Afa Godim nufunam membenigba asa ne heafna mo higinam patalkui. Afa heafna moba mas ekiieg mina lofug feg mo eba suialag mina asa mas bigim kinig fenig mo.

⁴ Afa Godna luwalig eba wasneigna fig asa hwa bite la nai amtakwalig nihem filafig. Afa bigel Sisasim olug oningim asa ehe bigim wasneig faig asa big amtakwalig nihem filafig.

⁵ Afa amban el olug oningig Sisas eba Godna Leg afa enaig el amtakwalig nihem filafefe. Afa ne Sisasim olug oningig fwainigba eba awai.

⁶ Afa Sisas Kraiss hwa bite la ati pe blog afa maia ehe bloba ehe sambaganingi mak ofgug eba bu i taf i. Afa bu eba ehe bu la pegim ofgug afa tafba heafna lahagim ofgug. Mango bu behig ofguia mo. Afa eba Godna Sungwabug esog sambaganingi mak eba nufunam afa heafna mungwali mo eba nufunam nemug feg.

⁷ Afa enag sambaga mungu mo sihig og.

⁸ Afa Sungwabugna mo afa bu la pegna mo afa tafna mo eba mungu mo gi. Afa enag sambaga mungu mo esog Sisas eba Godna Leg.

⁹ Afa bigel elni mom higinim og eba nufunam afa Godna mo eba nufunam nemug feg. Afa enag sambaga mungu mo God ehe ati bigim faig. Afa enag mo eba heafna Legim sihinag.

¹⁰ Afa amban el Godna Legim olug oningigba asa enag Godna mo ehena oningig la go. Afa amban el mas Godna mo olug oningi afa ehe enaig

oningig enag mo God heafna Legim sihinag mas nufunam feg mo asa ehe og Godba mwakwalule el.

¹¹ Afa enag mo bigim blonig God ati bigim wahkig nofkenagag faig afa heafna Leg ati mina pigi fwahag asa God sama enaig esei.

¹² Afa amban ne Sisasna fefe eba ati nofkenagag flag. Afa amban ne Godna Legna feg fwainig ehenai yi enag nofkenagag awai.

¹³ Afa amban ne Godna Legna unehlagim olug oninginag ka nengelim ginofenig. Ka membeg nengel sa anwenafi nengel ati wahkig nofkenagag flig asa ka hwa mo nengelim ginofenig.

¹⁴ Afa hwa mo eba nufunam asa bigel nofeka Godim sahnagim embefi. Afa big Godna sawieg la mangwalim sahnibi big anwenafig ehe bigelni mo ati higig.

¹⁵ Afa bigel anwenafig ehe bigim higinig big ehem mangwalim sahnibi afa big onigig la enaig esogoiba asa ehe higinam bigim ati faig.

¹⁶ Afa ne nilitem nanguiba amtakwalig esegba afa hwa nihe mas lahag mina patalkug mo asa Godim sahnaiiba sama ehem kweagfui. Afa God ehem nofkenagag faife. Ka sihig el enaig eseg heafna nihe mas lahag mina patalkug mo. Afa mingnag amtakwalig nihe el eseg eba lahag mina patalfug afa ka mas nem enaig sihifenig mo sa ne enaig elim Godim sahnaiiba sama ehem kweagfui.

¹⁷ Afa mungwali amtakwalig nihe eba amtakwalig mina patalkug afa mingnag amtakwalig nihe mas lahag mina la patalfug mo.

¹⁸ Afa bigel anwenafig Godna luwalig mas am-takwalig mina fafufiah mo. Afa Godna Leg enaig elim nangwaghiagego asa Satan mas ehem haig eseni.

¹⁹ Afa bigel anwenafig bigel Godna fig afa mungwali bite Satan nangwaghiagego.

²⁰ Afa bigel anwenafig Godna Leg ati blog asa bigim anwenafeg faig. Asa big anwenafig Godba nufunam. Afa Sisas Kraiss bigelni olug yi ga asa God gafa bigelni olug yi ga. Afa Sisas eba nufunam God feg afa ehe wahkig nofkenagag mog feg.

²¹ Kana luwal, nofeka mwakwal godim muhla feni. Gwenaho.

Godna mo Awai mona go
The New Testament in the Amanab language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Amanab long Niugini

Copyright © 2001 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Amanab

Dialect: Amanab

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c3aa68d3-f454-5eb2-b8b2-3405de6bf338